

**Zmluva č. 1/2012**  
**o poskytnutí finančného príspevku na zabezpečenie poskytovania**  
**sociálnej služby neverejnému poskytovateľovi sociálnej služby**

podľa § 78a zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene  
a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní  
(živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov

**Článok I**

Poskytovateľ: Mesto Trebišov  
Sídlo: M. R. Štefánika 862/204, 075 25 Trebišov  
IČO: 00 331 996  
Bankové spojenie: VÚB, a. s. pobočka Trebišov  
Číslo účtu: 19325622/0200  
Zastúpený: Ing. Marián Kolesár, primátor  
Webové sídlo: [www.trebisov.sk](http://www.trebisov.sk)  
Tel. č./e-mail: 056/6722665 / [primator@trebisov.sk](mailto:primator@trebisov.sk)  
(ďalej ako „poskytovateľ“)

Prijímateľ: Slovenský Červený kríž  
Sídlo: M. R. Štefánika 1161/184, 075 01 Trebišov  
IČO: 00 416 274  
Bankové spojenie: VÚB Trebišov  
Číslo účtu: 3032622/0200  
Zastúpený: Libuša Babuláková, riaditeľka  
Webové sídlo: [www.cervenkykriz-tv.sk](http://www.cervenkykriz-tv.sk)  
Tel. č./e-mail: 056/6722495 [trebisov@redcross.sk](mailto:trebisov@redcross.sk)  
(ďalej ako „prijímateľ“)

uzatvárajú túto zmluvu o poskytnutí finančného príspevku na zabezpečenie poskytovania sociálnej služby podľa § 78a a § 80 písm. k) zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o sociálnych službách“), v zmysle zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“), zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka.

**Článok II**  
**Predmet a účel zmluvy**

- 2.1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančného príspevku na zabezpečenie poskytovania sociálnej služby podľa § 78a zákona o sociálnych službách. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú, a to od účinnosti zmluvy do 31. marca rozpočtového roka nasledujúceho po roku, v ktorom zmluva nadobudla účinnosť (ďalej len „nasledujúci rozpočtový rok“).
- 2.2. Mesto Trebišov – poskytovateľ, je príslušnou obcou na poskytnutie finančného príspevku v súlade s § 78a ods. 4 zákona o sociálnych službách, pretože miestom poskytovania sociálnej služby je zariadenie opatrovateľskej služby: Slovenský Červený kríž, DOM SČK Prameň nádeje, ktoré sa nachádza na adrese : Hviezdoslavova 3203/1, 075 01 Trebišov, čo je v územnom obvode mesta Trebišov.

- 2.3. Prijímateľ je neverejným poskytovateľom sociálnej služby, ktorý neposkytuje sociálnu službu s cieľom dosiahnuť zisk a podal v súlade s § 78a ods. 2 zákona o sociálnych službách písomnú žiadosť o poskytnutie finančného príspevku evidovanú v registratúrnom denníku poskytovateľa pod číslom 7065/1486/2012 zo dňa 27.02.2012.
- 2.4. Poskytovateľ poskytuje finančný príspevok v súlade so zmluvou Reg. číslo 7620/2012-I/81 zo dňa 24.5.2012, ktorú uzavrel s Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky.

### **Článok III**

#### **Práva a povinnosti poskytovateľa**

- 3.1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť prijímateľovi v lehote do 30 kalendárnych dní odo dňa prijatia finančných prostriedkov z rozpočtovej kapitoly Ministerstva financií Slovenskej republiky finančný príspevok v sume 28 800 Eur (slovom: dvadsaťosemtisícosemsto Eur). Príspevok pozostáva zo sumy 320 Eur na jedno miesto a jeden mesiac v zariadení opatrovateľskej služby: Slovenský Červený kríž, DOM SČK Prameň nádeje, Hviezdoslavova 3203/1, 075 01 Trebišov. V sume 28 800 Eur je poskytnutý príspevok na desať mesiacov a deväť miest v tomto zariadení.
- 3.2. Poskytovateľ uhradí finančný príspevok na zabezpečenie poskytovania sociálnej služby v zariadení opatrovateľskej služby bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa vedený vo VÚB, a. s. Trebišov, číslo účtu 3032622/0200 .

### **Článok IV**

#### **Práva a povinnosti prijímateľa**

- 4.1. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnutý finančný príspevok prijať a použiť na zabezpečenie poskytovania sociálnej služby v zariadení opatrovateľskej služby: Slovenský Červený kríž, DOM SČK Prameň nádeje, Hviezdoslavova 3203/1, 075 01 Trebišov (ďalej len „zariadenie opatrovateľskej služby“).
- 4.2. Prijímateľ sa zaväzuje použiť poskytnutý finančný príspevok len na účel špecifikovaný v tejto zmluve s povinnosťou dodržať dojednané zmluvné podmienky, za ktorých sa finančný príspevok poskytuje a aj ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky, najmä zákon o sociálnych službách, Občiansky zákonník, príslušné ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách, zákon č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy, zákon o účtovníctve a zákon o verejnom obstarávaní.
- 4.3. Prijímateľ sa zaväzuje, že po dobu platnosti tejto zmluvy nebude poskytovať sociálne služby v zariadení opatrovateľskej služby s cieľom dosiahnutia zisku.
- 4.4. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnuté finančné prostriedky použiť v lehote od 1.3.2012 do 31.12.2012 na úhradu ekonomicky oprávnených nákladov podľa zákona o sociálnych službách spojených s poskytovaním sociálnej služby v tomto zariadení opatrovateľskej služby.

- 4.5. Príspevok možno použiť na úhradu bežných výdavkov vzniknutých do 31.12.2012, s výnimkou výdavkov vyplývajúcich z pracovnoprávných vzťahov za mesiac december, ktorých úhrada sa uskutoční v januári nasledujúceho rozpočtového roka. Oprávnenými výdavkami na účely tejto zmluvy sú aj bežné výdavky vynaložené od 1. marca 2012 do účinnosti tejto zmluvy.
- 4.6. Ak miesto v zariadení opatrovateľskej služby nie je obsadené prijímateľom sociálnej služby viac ako 30 po sebe nasledujúcich kalendárnych dní, považuje sa za neobsadené miesto, a to od vzniku tohto neobsadenia. Prijímateľovi vzniká povinnosť vrátiť finančné prostriedky poskytovateľovi v pomernej časti podľa rozsahu trvania tohto neobsadenia a to od prvého dňa neobsadenia tohto miesta.
- 4.7. Ak miesto v zariadení opatrovateľskej služby nie je obsadené prijímateľom sociálnej služby menej ako 30 po sebe nasledujúcich kalendárnych dní, považuje sa za obsadené miesto a prijímateľovi nevzniká povinnosť vrátiť finančné prostriedky poskytovateľovi.
- 4.8. Ak prijímateľ dosiahne v rozpočtovom roku 2012 v zariadení opatrovateľskej služby zisk, a to z finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy, z jednorazovej dotácie Ministerstva financií SR poskytnutej prijímateľovi v januári 2012 a z úhrady za sociálnu službu od prijímateľov sociálnej služby a osôb uvedených v § 73 ods. 9 a 10 zákona o sociálnych službách, je prijímateľ povinný vrátiť poskytnutý finančný príspevok vo výške dosiahnutého zisku.
- 4.9. Prijímateľ zodpovedá za účelné, hospodárne a efektívne použitie poskytnutých finančných prostriedkov podľa zákona o rozpočtových pravidlách.
- 4.10. Prijímateľ sa zaväzuje viesť svoje účtovníctvo v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
- 4.11. Prijímateľ sa zaväzuje pri obstarávaní tovaru a služieb postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“).
- 4.12. Nedodržanie podmienok, za ktorých sa finančné prostriedky poskytnú, sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ust. § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
- 4.13. Výnosy z finančných prostriedkov (t.j. rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy pridelených finančných prostriedkov po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, príp. celého poplatku) sú príjmom štátneho rozpočtu.
- 4.14. Prijímateľ sa zaväzuje, že predloží poskytovateľovi písomné zúčtovanie použitia poskytnutého finančného príspevku v termíne do 28.2.2013.
- 4.15. V zúčtovaní je prijímateľ povinný uviesť:
- a) číslo tejto zmluvy o poskytnutí finančného príspevku,
  - b) výšku poskytnutých finančných prostriedkov
  - c) výšku použitých finančných prostriedkov,
  - d) neobsadený počet miest v zariadení opatrovateľskej služby,
  - e) výšku výnosov z poskytnutých rozpočtových prostriedkov,
  - f) výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutých finančných prostriedkov,
  - g) výšku všetkých disponibilných finančných zdrojov, určených na poskytovanie sociálnej služby v zariadení opatrovateľskej služby v roku 2012, z toho príjmy z úhrady za sociálnu službu od prijímateľov sociálnej služby a osôb uvedených v § 73 ods. 9 a 10 zákona o sociálnych službách, finančné prostriedky poskytnuté na základe zmluvy a jednorazová dotácia poskytnutá Ministerstvom financií SR,
  - h) výšku ekonomicky oprávnených nákladov spojených s poskytovaním sociálnej služby v zariadení opatrovateľskej služby v roku 2012,
  - i) štatutárnym zástupcom prijímateľa podpísané a odtlačkom pečiatky prijímateľa

opatrené vyhlásenie, že finančné prostriedky boli použité v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi, že boli vyčerpané v poskytnutej výške, alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti finančných prostriedkov na príslušný účet poskytovateľa.

- 4.16. Výnosy z finančných prostriedkov, nevyčerpané finančné prostriedky a neoprávnene použité finančné prostriedky sa prijímateľ zaväzuje bezodkladne poukázať bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa takto:
- nevyčerpané finančné prostriedky do 15. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa číslo: 19325622/0200,
  - nevyčerpané finančné prostriedky nevrátené do 15. decembra bežného rozpočtového roka najneskôr do 28. februára nasledujúceho rozpočtového roka, na účet poskytovateľa číslo: 19325622/0200,
  - výnosy (rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy pridelených finančných prostriedkov po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, príp. celého poplatku) na účet poskytovateľa číslo: 19325622/0200, najneskôr do 28. februára nasledujúceho rozpočtového roka,
  - neoprávnene použité finančné prostriedky alebo finančné prostriedky vo výške dosiahnutého zisku podľa bodu 4.8. článku tejto zmluvy na účet číslo: 19325622/0200, najneskôr do 10 - tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na vrátenie neoprávnene použitých finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- 4.17. Pred poukázaním výnosov z finančných prostriedkov, nevyčerpaných finančných prostriedkov, alebo neoprávnene použitých finančných prostriedkov na účet poskytovateľa je prijímateľ povinný zaslať avízo s uvedením čísla zmluvy a výšky vrátených prostriedkov písomnou formou na adresu sídla poskytovateľa. Zároveň je prijímateľ povinný uviesť pri týchto úhradách na účet poskytovateľa číslo tejto zmluvy ako variabilný symbol.
- 4.18. Platiteľovi dane z pridanej hodnoty, ak si môže uplatniť odpočítanie dane z pridanej hodnoty, nemôže byť pri zúčtovaní finančných prostriedkov poskytnutého finančného príspevku uznaný výdavok na úhradu dane z pridanej hodnoty.

## **Článok V**

### **Kontrola použitia finančného príspevku**

- 5.1. Kontrolu použitia poskytnutých finančných prostriedkov, vrátane dodržiavania stanovených podmienok tejto zmluvy vykonáva poskytovateľ a poverení zamestnanci Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky v súlade s osobitnými právnymi predpismi.
- 5.2. Prijímateľ berie na vedomie, že na kontrolu použitia finančných prostriedkov, vymáhanie neoprávnene použitých finančných prostriedkov, alebo neoprávnene zadržovaných finančných prostriedkov, sa vzťahuje režim upravený v osobitných právnych predpisoch (napr. zákon o rozpočtových pravidlách, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
- 5.3. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť požadovanú súčinnosť pri kontrole a umožniť výkon kontroly použitia poskytnutého finančného príspevku poskytovateľovi a povereným zamestnancom Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR. Predovšetkým sa zaväzuje umožniť vstup do objektov zariadení sociálnych služieb, v ktorých sa poskytuje sociálna služba, na ktorú je poskytnutý príspevok, predložiť požadované doklady, informácie a vysvetlenia súvisiace s kontrolou.
- 5.4. Prijímateľ berie na vedomie, že počas trvania zákonnej povinnosti archivovať dokumentáciu súvisiacu s použitím finančných prostriedkov, je povinný strpieť výkon kontroly zo strany oprávnených osôb.

## **Článok VI**

### **Doba trvania zmluvy**

- 6.1. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú a to od účinnosti zmluvy do 31.marca rozpočtového roka nasledujúceho po roku, v ktorom zmluva nadobudla účinnosť (ďalej len „nasledujúci rozpočtový rok“).

## **Článok VII**

### **Zánik zmluvy**

- 7.1. Táto zmluva zaniká uplynutím doby, na ktorú je uzatvorená a tiež zánikom poskytovateľa sociálnej služby.
- 7.2. Poskytovateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy najmä v prípade ak:
- a) účel poskytnutia finančných prostriedkov zanikne alebo bol zmarený,
  - b) prijímateľ podstatným spôsobom poruší zmluvné povinnosti podľa bodu 5.3 tejto zmluvy,
  - c) prijímateľ uviedol v žiadosti o poskytnutie finančných prostriedkov alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohou, nepravdivé alebo neúplné údaje,
  - d) dôjde k výmazu neverejného poskytovateľa sociálnej služby v zariadení sociálnych služieb uvedenom v prílohe z registra poskytovateľov sociálnych služieb,
  - e) dôjde k zániku zmluvy register. č. 7620/2012-I/81 zo dňa 24.5.2012, uzavretej medzi poskytovateľom a Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
- 7.3. Za podstatné porušenie zmluvných povinností prijímateľa sa pre účely tejto zmluvy považuje porušenie bodu 4.2, 4.3, 4.5., 4.6., 4.8., 4.14., 4.15. a 4.16. tejto zmluvy.
- 7.4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia prijímateľovi. Odstúpením od zmluvy zaniká táto zmluva a zároveň zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán, s výnimkou povinnosti prijímateľa vrátiť poskytovateľovi poskytnutý finančný príspevok použitý v rozpore s touto zmluvou najneskôr do 20 kalendárnych dní odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy.
- 7.5. Zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia odstúpenia podľa tohto článku nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi, alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky obsahujúcej odstúpenie od zmluvy adresátom.

## **Článok VIII**

### **Záverečné ustanovenia**

- 8.1. Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa bezodkladne informovať o všetkých rozhodujúcich skutočnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
- 8.2. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu na webovom sídle Mesta Trebišov v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.


- 8.3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle poskytovateľa v súlade so zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej len „Občiansky zákonník“).
- 8.4. Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy dostane poskytovateľ a jeden rovnopis dostane prijímateľ.
- 8.5. Obsah tejto zmluvy možno meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 8.6. Vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve sa riadia zákonom o sociálnych službách, Občianskym zákonníkom, príslušnými ustanoveniami zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy.
- 8.7. Na hospodárenie s poskytnutými rozpočtovými prostriedkami sa vzťahujú najmä:
- a) zákon o sociálnych službách,
  - b) zákon o rozpočtových pravidlách, c) zákon o účtovníctve,
  - c) zákon o verejnom obstarávaní,
  - d) zákon č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 8.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto zmluvu uzatvárajú na základe ich slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle, že zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Trebišove dňa 4.6.2012

V Trebišove, dňa 4.6.2012

Za poskytovateľa:

Za prijímateľa:


Ing. Marián Kolesár  
primátor

